Les Six Principes (al-Uṣūl al-Sittah)—Sh. Muḥammad b. ʿAbd al-Wahhāb[1]

Le Shaykh a dit :

من أعجب العجاب وأكرب الآيات الدالة على قدرة الله عز وجل، أن الزمان يتغير من عام إلى عام فوق ما يظن الظانون، ويختلف فيه حال الناس من قلة وكثرة، وكل ذلك بيد الله تعالى بيانًا واضحًا بينًا لآدم، إلا أن القليل من الناس يدركون ذلك.

> "Parmi les signes les plus remarquables et les plus grands qui témoignent de la Puissance du Roi Tout-Puissant, il y a six principes qu'Allāh a expliqués avec une clarté manifeste pour la personne ordinaire, contrairement à ce que la plupart des gens pensent. Pourtant, après cela, beaucoup de sages et de personnes intelligentes parmi les fils d'Adam se trompent à ce sujet, à l'exception de très peu."

Le premier principe :

إخلاص الدين لله تعالى وحده لا شريك له، وبيان ضده الذي هو الشرك بالله، وكون أكثر القرآن في بيان هذا الأصل من وجوه شتى بكلام يفهمه أبلد العامة، ثم لما صار على أكثر من الأمة ما صار أظهر لهم الشيطان الإخلاص في صورة تنقص الصالحين والتقصير في حقوقهم، وأظهر لهم الشرك بالله في صورة محبة الصالحين واتباعهم.

> "La sincérité dans la religion, dédiée uniquement à Allāh, sans aucun associé, accompagnée de la clarification de son opposé, qui est le shirk bi-llāh (associer des partenaires à Allāh). La majeure partie du Qur'ān est une explication de ce principe sous divers angles, avec des mots compréhensibles même pour les personnes les plus simples parmi les gens ordinaires.
>
> Puis, lorsque ce qui est arrivé à la majeure partie de la ummah se produisit, le shayṭān leur présenta la sincérité (consacrer l'adoration uniquement à Allāh) sous une forme qui semblait être une dégradation des pieux et une négligence de leurs

[1] Pour une explication de ces principes, voir *Majmūʿat Fatāwā wa Rasʾāil al-ʿUthaymīn* dans la section d'explication de al-Uṣūl al-Sittah (7/107).

droits. Et il leur montra le shirk bi-llāh (associer des partenaires à Allāh) sous une forme qui semblait être de l'amour envers les pieux et un suivi de leur exemple."

Le deuxième principe :

أمر الله بالاجتماع في الدين، ونهى عن التفرق فيه، فبين الله هذا بيانا شافيا تفهمه العوام، ونهانا أن نكون كالذين تفرقوا واختلفوا قبلنا فهلكوا، وذكر أنه أمر المسلمين بالاجتماع في الدين ونهاهم عن التفرق فيه، ويزيده وضوحا ما وردت به السنة من العجب العجاب في ذلك، ثم صار الأمر إلى أن الافتراق في أصول الدين وفروعه هو العلم والفقه في الدين، وصار الأمر بالاجتماع في الدين لا يقوله إلا زنديق أو مجنون

"Allāh a ordonné aux gens de s'unir dans la religion et leur a interdit de se diviser en son sein. Allāh a clarifié cela avec une explication décisive, compréhensible même pour les gens ordinaires. Il nous a interdit de ressembler à ceux qui se sont divisés et opposés avant nous et qui furent détruits. Il a mentionné qu'Il a ordonné aux musulmans de s'unir dans la religion et leur a interdit de se diviser en son sein.

Ce qui a été rapporté de la Sunnah – parmi les preuves les plus remarquables à ce sujet – renforce encore davantage cette clarté. Cependant, la situation a changé au point que la division dans les principes et les branches de la religion est devenue synonyme de science et de compréhension dans la religion. Désormais, seuls un zindīq (mécréant) ou une personne folle évoqueraient l'ordre d'être unis dans la religion."

Le troisième principe :

أن من تمام الاجتماع السمع والطاعة لمن تأمر علينا ولو كان عبدا حبشيا. فبين الله له هذا بيانا شائعا كافيا بوجوه من أنواع البيان شرعا وقدرا، ثم صار هذا الأصل لا يعرف عند أكثر من يدعي العلم فكيف العمل به؟!

"Parmi les exigences de l'unité figure le fait d'écouter et d'obéir à celui qui est désigné comme dirigeant sur nous, même s'il s'agit d'un esclave éthiopien. Allāh a clarifié cela avec une explication décisive et suffisante sous différents angles, à

travers les clarifications issues à la fois de la shar‘ (loi religieuse) et du qadar (décret divin).

Par la suite, ce principe est devenu méconnu de la majorité de ceux qui prétendent posséder la science. Alors, comment pourrait-il être mis en pratique ?”

Le quatrième principe :

بيان العلم والعلماء، والفقه والفقهاء، وبيان من تشبه بهم وليس منهم، وقد بين الله هذا الأصل في أول سورة البقرة من قوله: ﴿يَابَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ﴾ إلى قوله: ﴿يَابَنِي إِسْرَائِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ﴾،. ويزيده وضوحًا ما صرحت به السنة في هذا الكلام الكثير البين الواضح للعامي البليد، ثم صار هذا أغرب الأشياء، وصار العلم والفقه هو البدع والضلالات، وخيار ما عندهم لبس الحق بالباطل، وصار العلم الذي فرضه الله تعالى على الخلق ومدحه لا يتفوه به إلا زنديق أو مجنون، وصار من أنكره وعاداه وصنف في التحذير منه والنهي عنه هو الفقيه العالم.

“La clarification de qui sont les gens ordinaires, les savants, le fiqh (la compréhension) et les fuqahā’ (les hommes de compréhension). Ainsi que la clarification de ceux qui imitent ces personnes sans en faire réellement partie. Allāh a clairement expliqué ce principe au début de la sūrat al-Baqarah dans Ses paroles :

(Ô Enfants d’Isra’īl, rappelez-vous Mon bienfait dont Je vous ai comblés.)

Jusqu’à Ses paroles, avant de mentionner Ibrāhīm :

(Ô Enfants d’Isra’īl, rappelez-vous...)

[*jusqu’à la fin du verset*]

Et les nombreuses paroles évidentes et claires mentionnées dans la Sunnah à ce sujet renforcent encore plus cette clarté pour les personnes simples et ordinaires. Ensuite, tout cela est devenu une des choses les plus étranges. La science et la compréhension sont devenues de l’innovation et de l’égarement, tandis que leur

meilleur argument est de dissimuler la vérité avec le faux. La science qu'Allāh a rendue obligatoire pour la création et qu'Il a louée est devenue, selon eux, une chose dont seuls un zindīq (mécréant) ou un fou parleraient.

Quant à celui qui rejette cette science, lui montre de l'hostilité, s'efforce de la discréditer et la combat, il est considéré comme le faqīh et le savant."

Le cinquième principe :

بيان الله سبحانه لأولياء الله وتفريقه بينهم وبين المتشبهين بهم من أعداء الله المنافقين والفجار، ويكفي في هذا آية من سورة آل عمران وهي قوله: ﴿قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ﴾ . الآية،وآية في سورة المائدة وهي قوله: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهُ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ﴾ . الآية، وآية في يونس وهي قوله: ﴿أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ﴾، ثم صار الأمر عند أكثر من يدعي العلم وأنه من هداة الخلق وحفاظ الشرع إلى أن الأولياء لا بد فيهم من ترك اتباع الرسل ومن تبعهم فليس منهم ولا بد من ترك الجهاد فمن جاهد فليس منهم، ولا بد من ترك الإيمان والتقوى فمن تعهد بالإيمان والتقوى فليس منهم يا ربنا نسألك العفو والعافية إنك سميع الدعاء.

"Allāh a clarifié qui sont Ses alliés et a établi une distinction entre eux et ceux qui leur ressemblent parmi Ses ennemis : les hypocrites et les pêcheurs. Et pour preuve, ce verset de Āl 'Imrān, dans lequel Allāh, le Très-Haut, dit :

(Dis (Ô Muḥammad) : "Si vous aimez vraiment Allāh, suivez-moi.")

Ainsi que le verset qui se trouve dans al-Mā'idah, où Allāh, le Très-Haut, dit :

(Ô vous qui croyez ! Quiconque parmi vous apostasie de sa religion...)

Et un verset dans Yūnus, où Allāh dit :

(Nul doute. En vérité, les alliés d'Allāh n'éprouveront aucune crainte et ils ne seront point affligés, ceux qui ont cru (en l'unicité d'Allāh – Tawḥīd) et qui étaient pieux.)

Puis, par la suite, la situation est devenue – avec la plupart de ceux qui prétendent posséder la science et être les guides de la création et les protecteurs de la loi islamique – que, pour être un allié d'Allāh, il faut abandonner le suivi du Messager. Et celui qui le suit n'est pas considéré comme faisant partie de Ses alliés. De même, il faut abandonner le jihād (combat dans la voie d'Allāh), et celui qui s'y engage n'en fait pas partie. Il faut aussi délaisser la foi (*īmān*) et la piété (*taqwā*), et celui qui s'y attache n'est pas considéré comme un allié d'Allāh.

Ô notre Seigneur, nous Te demandons pardon et bonne santé. En vérité, Tu es Celui qui entend toutes les invocations."

Le sixième principe :

رد الشبهة التي وضعها الشيطان في ترك القرآن والسنة واتباع الآراء والأهواء المتفرقة المختلفة، وهي أن القرآن والسنة لا يعرفهما إلا المجتهد المطلق، والمجتهد هو الموصوف بكذا وكذا أوصافًا لعلها لا توجد تامة في أبي بكر وعمر، فإن لم يكن الإنسان كذلك فليعرض عنهما فرضًا حتمًا لا شك ولا إشكال فيه، ومن طلب الهدى منهما فهو إما زنديق، وإما مجنون لأجل صعوبة فهمهما، فسبحان الله وبحمده كم بين الله سبحانه شرعًا وقدرًا، خلقًا وأمرًا في رد هذه الشبهة الملعونة من وجوه شتى بلغت إلى حد الضروريات العامة ولكن أكثر الناس لا يعلمون ﴿لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ وَجَعَلْنَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ سَدًّا وَمِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَأَغْشَيْنَاهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ إِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَأَجْرٍ كَرِيمٍ﴾ . . آخره والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليمًا كثيرًا إلى يوم الدين.

La réfutation du doute fabriqué par Shayṭān concernant l'abandon du Qur'ān et de la Sunnah et le suivi des opinions et désirs divergents et divisés. Ce doute est le suivant : que le Qur'ān et la Sunnah ne sont connus que par le mujtahid absolu (chercheur de connaissance fortement dévoué). Et le mujtahid est celui qui possède cette et cette description, description que même Abū Bakr et 'Umar n'auraient pas entièrement. Donc, si une personne n'est pas comme cela, les gens doivent être écartés d'eux par un commandement décisif dans lequel il n'y a ni doute ni problème, et celui qui cherche à se guider par eux est soit un zindīq (mécréant), soit une personne folle en raison de la difficulté à les comprendre. *Subḥān Allāhī wa bi ḥamdihī*, combien Allāh a clarifié dans le shar' (loi), le qadar

(décret), le khalq (création) et le amr (commandement) concernant la réfutation de ce doute maudit sous différents angles. Cela a atteint les frontières des nécessités générales, mais la plupart des gens ne le savent pas.

(En vérité, Nous avons mis sur leurs cous des colliers de fer atteignant leurs mentons, de sorte que leurs têtes sont forcées à se relever. Et Nous avons mis un obstacle devant eux et un obstacle derrière eux, et Nous les avons couverts, de sorte qu'ils ne peuvent pas voir. Il leur est égal que tu les avertisses ou que tu ne les avertisses pas, ils ne croiront pas. Tu ne peux avertir que celui qui suit le Rappel (le Qur'ān) et qui craint le Tout-Miséricordieux (Allāh) en secret. Annonce-lui donc la bonne nouvelle du pardon et d'une récompense généreuse (c'est-à-dire le Paradis).)